

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS MODERNAS**

**PROGRAMA**

**Año:** 2017

**Asignatura:** IDIOMA MODERNO: ITALIANO I

**Destinatarios:** Alumnos de las Licenciaturas y Profesorados de las carreras de Ciencias de la Comunicación, Ciencias de la Educación, Filosofía, Historia y Letras.

**Planes de estudio:** 2000 y 2005

**Régimen de cursado:** Anual

**Carga horaria:** 4 horas semanales

**Total de horas aproximado anual:** 100 horas

**Docente:** Prof. Rosanna Ventura-Piselli (Aux.Docente Primera Categoría S / E a cargo)

**Condiciones para promocionar la materia:**

- 80% **Asistencia** a clases teóricas y prácticas.
- 80% aprobación de **Trabajos Prácticos**. Se podrán recuperar al final de cada semestre
- 100% aprobación de **Parciales**, dos en el año, con una calificación mínima de 7 (siete) en cada parcial. Podrán ser recuperados dentro de los días diez de tomado el Parcial desaprobado o por ausencia

**Condiciones para regularizar la materia:**

- 75% Aprobación de **Trabajos Prácticos**, con recuperación de prácticos desaprobados o por ausencia al finalizar cada semestre
- 100% Aprobación de **Parciales**, dos en el año. Se permitirá la recuperación dentro de los diez días de tomado el parcial desaprobado o por inasistencia.

**Alumnos libres:**

- Deberán aprobar ante Tribunal un examen final escrito, consistente en la comprensión de un texto en italiano con nota no inferior a 4 (cuatro).
- El texto será de **700 a 800** palabras aproximadamente.

**Evaluación:**

La evaluación tiene carácter permanente y es formativa, concebida como una etapa integrada al proceso de aprendizaje. Se distinguen tres momentos: evaluación diagnóstica, evaluación de seguimiento y evaluación final.

Los alumnos **regulares** deberán rendir ante Tribunal un examen final que consistirá en la comprensión de un texto escrito en italiano de **500 a 700** palabras. En el caso de **alumnos libres**, el texto será de **700 a 1000** palabras aproximadamente.

## OBJETIVOS GENERALES

- Lograr una comprensión autónoma de textos auténticos en italiano de especialidad mediante la aplicación de estrategias de la lectura.
- Construir significados a partir de la integración de estrategias específicas de comprensión lectora.
- Alentar la investigación autónoma en fuentes originales en lengua italiana.
- Hacer un análisis contrastivo de la cultura argentina e italiana.

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Elaborar hipótesis de lectura desde el paratexto verbal e icónico y los elementos textuales.
- Reconocer las distintas tramas, el tipo secuencial dominante y funciones.
- Reconocer las categorías léxico gramaticales del italiano.
- Promover la reflexión permanente sobre el proceso de lectura y las diferentes estrategias utilizadas.
- Favorecer el acceso inmediato a la bibliografía de especialidad en italiano.
- Aplicar diferentes estrategias de lectura.
- Hacer uso operativo del diccionario bilingüe.
- Identificar la organización en párrafos y seleccionar párrafos de lectura.
- Comprender significados globales y en detalle.
- Confirmar hipótesis, predicciones.
- Realizar inferencias.
- Reconocer y comparar los conectores y marcadores discursivos más frecuentes en lengua italiana y española.
- Sintetizar la información de ideas principales y secundarias.
- Lograr autonomía lectora en LE.
- Identificar propósito del texto, postura del autor y probable audiencia.
- Desarrollar el pensamiento crítico y la reflexión a partir de los textos en italiano y desde la perspectiva intercultural.
- Hacer un análisis contrastivo entre ambas lenguas estudiadas.

## CONTENIDOS DEL PROGRAMA

### UNIDADES TEMÁTICAS

**Unidad 1: El texto expositivo.** Características lingüísticas y textuales del tipo secuencial expositivo. Categorías de palabras: artículo, sustantivo, adjetivo, preposiciones simples y articuladas, pronombres. Formación del plural. Verbos: *essere, avere, esserci*. Verbos regulares e irregulares en presente y en *passato prossimo* del indicativo. Infinitivos, participios y formas impersonales. Géneros textuales: índices, definiciones, catálogos, folletos, artículos de manuales.

**Unidad 2: El texto descriptivo.** Características lingüísticas y textuales del tipo secuencial descriptivo. Los grados del adjetivo: positivo, comparativo y superlativo. La frase nominal. Imperfecto, *passato prossimo* y *passato remoto*. Los auxiliares. La voz pasiva. La construcción impersonal. Marcadores temporales y espaciales. Campo semántico. Textos con descripción de personas, monumentos, obras de arte, paisajes.

**Unidad 3: El texto narrativo.** Características lingüísticas y textuales del tipo secuencial narrativo. Desarrollo temporal y causal. Los conectores y adverbios temporales y causales. Los tiempos verbales en la narración: El presente histórico, *passato prossimo*, *imperfetto*, *trapassato prossimo*, *passato remoto* del modo indicativo. Adjetivos numerales y cardinales. Géneros textuales: mitos, leyendas, cuentos, biografías, noticias, artículos periodísticos, crónicas.

**Unidad 4: El texto argumentativo.** Características lingüísticas y textuales del tipo secuencial argumentativo. Estructura de la información. Conectores: aditivos, adversativos, causales y temporales. El modo imperativo. Géneros textuales: Editoriales, cartas de lectores, artículos de opinión, crítica: literaria, cinematográfica, publicidades.

#### **Consideraciones generales:**

- Las clases tendrán la modalidad teórico-prácticas
- Los diferentes prototipos de secuencias discursivas serán trabajados teniendo en cuenta la naturaleza composicional heterogénea de los textos.
- La gramática será abordada desde una perspectiva de reconocimiento, contrastiva y en contexto (se trabajarán los puntos gramaticales que presenten dificultades para la comprensión del texto). Se recurrirá a la traducción como un ejercicio, entre otros, para llegar a la comprensión del texto.
- Los alumnos deben realizar las actividades en castellano y de forma conceptual evitando la traducción palabra por palabra.
- Las actividades solicitadas estarán orientadas a:
  - ✓ reconocer palabras claves,
  - ✓ determinar el contexto de situación,
  - ✓ identificar elementos de cohesión (referencias, elipsis, repeticiones...)
  - ✓ localizar y extraer marcas de enunciación,
  - ✓ reconocer la función del texto y la intencionalidad del autor
  - ✓ elaborar resúmenes con la información que presenta el texto

#### **BIBLIOGRAFÍA DEL ALUMNO**

Cartilla teórico -práctica elaborada por la profesora de la cátedra con nociones de lingüística textual, gramática italiana, textos auténticos extraídos de diccionarios, guías turísticas, catálogos, libros de texto, manuales, enciclopedias, diarios, revistas o Internet.

Bailini, Sonia- Consonno, Silvia. (2004): *I verbi italiani. Grammatica esercizi e giochi*. Firenze. Alma Edizioni.

Mezzadri, Marco. (2003): *L'italiano essenziale*. Perugia. Guerra Edizioni.

Diccionarios bilingües: *Nuovo dizionario*, Ambruzzi.

*Dizionario Vox*, (Zanichelli)

Diccionarios monolingües italiano: DISC *Dizionario Italiano Sabatini Coletti*. (1997). Prato. Giunti. y español:

Consulta de diccionarios y enciclopedias on-line: *Dizionario Corriere della Sera*, *Enciclopedia Treccani.it*.

#### **BIBLIOGRAFÍA DEL DOCENTE**

Acevedo de Bomba, Elena y Pilán, María del Carmen (Comp.) (2010). *Aportes para la enseñanza del italiano / español como Lengua Extranjera*. INSIL SEYT. Universidad Nacional de Tucumán.

Acevedo de Bomba, Elena y Pilán, María del Carmen (Comp.) *Desde y hacia el texto*. Tucumán. CETRATER. Facultad de Filosofía y Letras.

Ambel-Dellepiane-Martina-Serra. (1992). *Sulle tracce del testo*. Torino. Eureka Edizioni.

Babot de Bacigaluppi, María V. y Helman de Hurtubey, Silvia (Comp.) (2006). *Replanteos Metodológicos y Prácticas Didácticas de la Lectura en Lengua Extranjera*. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.

Balboni, Paolo E. (1994). *Didattica dell'italiano a stranieri*. Roma. Bonacci Editore.

Battistelli-Villa (2006).

*Lingua sup*. Milano. La Spiga languages.

Cassany, Daniel. (2006). *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Barcelona. Anagrama.

Cubo de Severino, Liliana. (2005). *Leo pero no comprendo*. Córdoba. Comunic-arte Editorial.

De Baugrande Robert Alain, Dressler, Wolfgang Ulrich. (1994). *Introduzione alla linguistica testuale*. Bologna. Il Mulino.

De Gregorio de Mac M. Isabel-Rébola de Welti M. Cristina. (1997). *Coherencia y cohesión en el texto*. Buenos Aires. Editorial Plus Ultra.

Marín, Marta- Hall, Beatriz.(2008). *Prácticas de lectura con textos de estudio*. Buenos Aires. Eudeba.

Marín, Marta. (2008). *Lingüística y enseñanza de la lengua*. Buenos Aires. AIQUE Educación.

Menendez Salvio Martín. (1993). *Gramática textual*. Buenos Aires. Editorial Plus Ultra.

Padilla, Constanza, Douglas, Silvia, López, Esther. ( 2010). *Yo argumento*. Córdoba. Comunicarte.

Parodi Giovanni (coord.) (2010). *Saber leer*. Buenos Aires. Editorial Aguilar.

Pastor Raquel, Sibaldi Nélide, Klett Estela. (Comp.) (2006). *Lectura en lengua extranjera. Una mirada desde el receptor*. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.

Pichiassi Mauro y Zaganelli Giovanna. (2003). *Contesti italiani. Viaggio nell'italiano contemporaneo attraverso i testi*. Perugia. Guerra Edizioni.

Rueda de Twentyman Nelly, Aurora Enrique. (2010). *Claves para el estudio del texto*. Córdoba. Comunicarte.

Van Dijk, Teun A. (1998). *La ciencia del texto*. Buenos Aires. Paidós Comunicación.